

上田信息

新生

月刊 (No. 11)
2018年3月1日

◆第15次上田城千本樱花节!!

4月7日至22日

在樱花节期间还举办许多的庆祝活动

- A. 能快乐地品尝: 有当地的物产展、美食展!!
- B. 能观看、欣赏, 大家一起快乐!!
- C. 上演千本樱花和城灯交织的灿烂夜空。

4月7(周六)日至22日(周日)天黑下来开始电灯至22:00
在樱花节期间上田城跡公園周围交通会很拥挤, 望利用公共交通。

[上田城千本樱花节地图](#) (具体内容可查看上田市的网页)



C 上田城 樱花节会场 夜城灯樱花

上田城跡公園 陸上競技場

上田城跡公園 野球場

上田城跡公園 芝生広場

上田城跡北 停车场 104 车位

観光会館 残疾人 专用 停车场

上田市立博物館 観光会館

特別企画

B 表演场所

上田城跡駐車場

大手1-2

上田城跡公園 真田神社

上田城跡公園 野球場

上田城跡公園 陸上競技場

上田城跡公園 芝生広場

上田城跡北 停车场 104 车位

観光会館 残疾人 专用 停车场

上田市立博物館 観光会館

特別企画

B 表演场所

上田城跡駐車場

大手1-2

樱花节期间作为大巴的临时停车场、临时车站! 请注意一般车辆不能停放!!

◆庆祝活动还设体验角 (地点: 芝広場)

日期	庆祝活动的内容
7日(周六)、8日(周日)	小孩玩耍日, 有射击、水中捞球、扔套圈等项目小孩可以高兴地玩耍。
14日(周六)、15日(周日)	春的上田城象棋节, 观看以战国名城上田城为舞台的象棋大赛激烈争夺战, 并能进行体验
14日(周六)、15日(周日)	小孩的小型游玩场所。(要买进场门票)
21日(周六)、22日(周日)	可以穿战国时代甲冑(免费), 还能体验骑马(收费)
21日(周六)、22日(周日)	以火车的别所线为样板制作的小火车可供孩子们试乘坐(免费)
15日(周日) 9:00~11:30	樱花音乐会, 由市内中小学的管弦乐队出演
7日至22日的周六、日	橄榄球意大利队的支援角, 能体验玩橄榄球, 问题竞赛大会等支援来营平的意大利队

上田市的人口 (平成 30 年 1 月 1 日现在)

总人口: 158519 人

其中外国籍: 3736 人

中国籍: 977 人 (占外国籍人口的 26.2%)

紧急情况时，请拨打全国 24 小时报警电话 110 或 119 ●交通事故·犯罪需要警察的救助时拨打 110！

●火灾·急救·救援需要消防救助时拨打 119！要先告知是火灾还是急救·救助！！

◆市役所开设年度末的平日夜间和节假日【临时窗口】

为了市民搬家、工作移动等需要各种各样手续的要求，和多移动期相呼应，开设平日夜间和节假日办理行政手续可能的【临时窗口】。

期间：3月22日（周四）至4月2日（周一）

时间：平日夜间 17：15至19：00 休假日：8：30至17：15

地点：市役所主大楼一楼、北大楼一楼

※1 注意3月24日、25日因为选举，不开正门，请从西边门（位在靠第二中学的这一侧）进出。

(1) 办理居民的移动手续等 窗口 市民课 ☎23-5334

能办理的手续	办理手续时携带的物品（注意根据具体的手续有不同的要求）
<ul style="list-style-type: none"> ● 居民的移动手续 ● 死亡、出生、结婚登记等有关户籍方面的手续 ● 印章登录 ● 开住民票、户籍证明等 ● 开印章登录证明等其它各种证明 ● 本人通知制度的申请 ● 儿童津贴的认定的申请 ● 个人番号卡的交付 	印章 国民健康保险证、护理保险的被保险证 市民卡或印鑑登録証 个人番号卡等 能证明身份的证件 是外国人时，在留卡或特别永住者证明 *儿童津贴的认定申请要健康保险证和发给津贴的银行账户。 *个人番号卡的交付要交付通知的明信片。

(2) 办理转学等 窗口 地点在市民课 询问学校教育课 ☎23-5101

*时间：平日夜间 17：15至19：00（注意休假日不开设）

能办理的手续	办理手续时要携带的物品（注意要根据具体手续来定）
关于转学时，学校的指定等的手续	印章

(3) 国民健康保险 窗口 国保年金课 ☎23-5118

能办理的手续	办理手续时要携带的物品（注意要根据具体手续来定）
办理和国民健康保险相关的手续	◆印章 ◆社会保险取得证明（单位的健康保险证） ◆国民健康保险证 ◆社会保险资格丧失证明书 ◆户主的和加入者的个人番号卡或通知卡 ◆能证明身份的证件，外国人的在留卡等

(4) 水道的使用开始和终止的手续 窗口 料金センター *在市役所的北大楼一楼 ☎22-1313

I. 上述【临时窗口】期间、市上下水道的料金センター正常营业。办理使用开始和终止的手续，请询问 ☎22-1313。

II. 居住在县营水道地区的居民关于水道的手续需向县营水道的管理者联系：

免费电话 0120-971-124 ☎29-0810

◆市税和国保税部门也开设年度末的【临时窗口】

平时的白天因为工作关系没有时间进行交付税金和纳税咨询的市民，谨慎利用。

期间和时间：3月26日（周一）至30日（周五）17：15至19：30

休假日的3月31日（周六）：8：30至17：15

地点：市役所主大楼一楼 收纳管理课（如正门被关闭时，请从西边门（第二中学的这一侧）进出）

询问：收纳管理课 ☎71-8053

◆市营住宅 3 月期入住者募集（询问：市住宅课 TEL23-5176）

募集市营住宅的入住者！

・募集团地：①古里 1 户 ②千曲町 3 户 ③内堀 2 户

④中丸子 1 5 户 ⑤上武石 1 户

・申请窗口：3月1日（周四）至8日（周四）

市住宅课或丸子、真田、武石的自治中心的市民服务课受理申请。

・入居者的决定方法：3月20日周二在市役所南厅6楼进行公开抽签会来决定。

・其他：应聘的资格，住房的结构和房租费等具体信息请向市住宅课询问或查看市的HP。

※单亲家庭、高龄者家庭、有残疾人的家庭等能满足一定条件的家庭能优先申请，但这并不是保证能入住。





◆关于平成 30 年度使用体育设施的申请

以下是各体育设施使用的具体申请方法, 请注意不接受电话的预约, 请大家谅解。

◎各体育设施 3月3日(周六)受理使用体育设施的申请
(①至③要进行抽签来决定, ④至⑥以先报名的顺序来定)



设施名称 (用日语表示)	能申请的日期	申请的地点 (用日语表示)	发放整理券 (受理的时间)
① 上田城跡公園内スポーツ施設	全年中 *1 室外的设施 11月30日为止。 *2 染屋台多目的グラウンド是 4月15日开始	上田城跡公園 第二体育館 二階会議室 ☎22-8699	8:00 开始、 9:00 开始
② 河川敷グラウンド(上掘、諏訪形、塩尻、千曲側市民緑地)	4月1日(周日)至11月30日(周五)		
③ マレットゴルフ場(塩田の郷マレットゴルフ場※2除外)	4月1日(周日)至11月30日(周五) *30人以上的利用时要预约。		
④ 自然運動公園内	総合体育館	全年中	自然運動公園 管理事務所 ☎38-7195
	多目的グラウンド	4月16日(周一)至11月30日(周五)	
	マレットゴルフ場	4月1日(周日)至11月30日(周五)	
⑤ 上田古戦場公園内	県営上田野球場	4月30日(周一)至11月30日(周五)	上田古戦場公園 管理事務所 ☎22-0695
	多目的グラウンド	4月16日(周一)至11月30日(周五)	
⑥ 市民の森公園内施設	全年中*室外设施 11月30日(周五)为止	市民の森公園 管理事務所 ☎23-0363	8:30 开始、 9:00 开始

※1①の③施設中的上田城跡体育館以往的年度是以先报名的顺序来定的, 本年度改为进行抽签来决定, 请大家注意。具体请向上田城跡公園体育館询问。

※2 塩田の郷マレットゴルフ場(☎39-4455) 4月1日以后申请的受理在本设施的窗口进行。3月1日至31日之间的申请在シルバー人材センター(☎23-6002)受理

◎网球场、室内多目的运动场 3月4日(周日)受理使用设施的申请

设施名称(用日语表示)	能申请的日期	申请的地点 (用日语表示)	受理的时间
上田古戦場公園网球场(以先报名的顺序)	4月1日(周日)至6月30日(周六)7月以后3个月一次, 分别在6月3日、9月2日、12月2日的周日里进行受理。	上田古戦場公園室内多目的运动场	9:00 开始
上田古戦場公園室内多目的运动场(抽签)			8:30 开始
自然運動公園室内多目的运动场		自然運動公園体育館会議室	8:30 开始

- 丸子、真田、武石地区的各体育设施使用的申请方法, 各地区不同具体请询问。
- 从平成 29 年 4 月 1 日起, 对上田市各地区不相同的市各体育设施使用费进行了改正, 统一了设施的使用费。和这一起还对设施的开放时间也进行了变更。具体内容请看市的 HP。
- 询问: 市スポーツ推進課 ☎ 23-6372

丸子総合体育館 ☎ 43-2250
真田教育事務所 ☎ 72-2655
武石教育事務所 ☎ 85-2030



紧急情况时，请拨打全国 24 小时报警电话 110 或 119 ●交通事故·犯罪需要警察的救助时拨打 110！

●火灾·急救·救援需要消防救助时拨打 119！要先告知是火灾还是急救·救助！！

◆春的火灾预防运动 3 月 1 日（周四）至 7 日（周三）

我们大家要从平时做起，时时刻刻提高警惕、防止火灾！！

平成 29 年度 全国统一的防火标语

【小心火烛 铭刻在心 牢牢记不忘】

平成 29 年度 上田地区广域连合消防本部防火标语

【没有海的县，坚决抵制火的海发生】

平成 29 年度的火灾发生的件数

项目	建筑物	森林原野	车辆	其他	合计
件数	27	1	5	28	61
死亡人数	3 名（其中 16 件是住宅火灾，死者 2 人）				

平成 29 年度的住宅火灾发生的主要的出火原因

项目	取暖用火炉	炉灶	被怀疑是防火的	烟蒂	电线的配线
件数	4	3	3	2	2

平成 29 年度的火灾主要的出火原因

项目	文火	取暖用火炉	被怀疑是防火的	炉灶
件数	19	5	5	4



从发生的火灾分析，大多火灾是平时做好警惕防止火灾的工作可以防止发生的火灾。为了减少火灾的被害，要求我们人人要有在日常生活中警惕火灾的意识！

再，和春的火灾预防运动在一起开展【全国性的防止山林火灾的运动】。在森林原野周围居住的人们和进出山林的人们，都要乘这机会提高防火意识，为防止森林火灾发生做不懈的努力，请大家合作！

◎家庭住宅防火检点要点

活用家庭住宅防火检点要点，对住处和周围进行检点，保护我们大家珍贵的生命和财产。

（检点要点符合的点越多，说明火灾的危险越大。）

项目	检点要点
1、烟蒂（吸、不吸） 不吸↘	① 乱丢烟蒂 ② 床和被子等有被烧伤过的痕迹
2、炉灶（煤气、电子炉） 电子炉↘	④ 周围有易燃物放置 ⑤ 在使用有很严重烧焦过的锅或茶壶 ⑥ 有忘记关掉炉灶的事（自己记得的有、没有）
3 取暖用火炉 煤气、油、电、柴取暖炉	⑦ 在取暖用火炉的上面晾被洗的衣物 ⑧ 在取暖用火炉的周围有放易燃物 ⑨ 烧油的暖用火炉，有没有关掉炉子情况下就进行补充油的行为。
4、配线、电器用品	⑩ 电器用品的电源线被捆在一起的情况下在使用。 ⑪ 使用同一插座的多头布线
5、家中的佛坛	⑫ 腊烛、香坛周围有易燃物放置
6、其他	⑬ 家周围和家中、室内物品堆放混乱 ⑭ 在家里有进行烧火的行为 ⑮ 没有安装住宅用报警器

◆募集 2018 上田城千株樱花节的礼品、物产品的出店者。

- 出店期间和时间：4 月 7 日（周六）至 22 日（周日）10：00 至 17：00
- 地点：上田城跡公園（旧上田市市民会馆的停车场）
- 出店的条件：贩卖上田的物品、或者是和上田的产品有关联的产品，上田有名气的物品和特产的烹调现场贩卖。但以前有重大问题发生过的人们和单位，不能出店。
- 募集的资格：在上田有地址且赞同举行上田城千株樱花节相关的庆祝活动，并在活动期间每天都能出店。
- 分类募集的出店数：① 帐篷出店 22 店（能使用电的店位有数量限制）② 车辆贩卖 3 车位左右
如有多数募集时用抽签来决定。
- 费用：8 万日元/一位置包含公园的使用费、帐篷的使用费、广告费、安全维护费等等。
电器设备的使用费和电费要另行支付。
- 申请：要求先电话申请，并在 2 月 27 日以前交清费用。
- 其它：① 如有需要行政批准的出店项目，请出店者本人事先准备好所需要的手续。
② 预定 3 月 2 日的周五 13：30 开始在市役所的南大楼举行说明会
③ 希望在上田城跡公園芝生広場进行车辆贩卖者请询问。

询问：(株) 共立プランニング 上田営業部 ☎ 25-1088

情报

上田市役所 TEL: 22-4100 (总) FAX: 25-4100 (总) 丸子地域自治中心 TEL: 42-3100 (总) FAX: 43-3666 (总)
真田地域自治中心 TEL: 72-2200 (总) FAX: 72-4140 (总) 武石地域自治中心 TEL: 85-2311 (总) FAX: 85-2313 (总)

市役所主楼一楼外国人住民综合窗口开厅日 9:00~16:00, 有中国语免费咨询窗口的服务。
中国语咨询请拨打市民课直通电话 0268-75-2245

3月 休息日的紧急医(上田医师会)(医院的休息日有急病可以去看病的值班医院)

诊疗时间: 9:00~18:00

日期	值班医院(名称用日语表示)	地址(用日语表示)	电话	医院的专门
4日 周日	わかた内科	上田市新町 180-1	0268(38)2540	内科
	宮坂内科小児科医院	上田市常田 2-5-3	0268(22)0759	内科、小児科
	小林脳神経外科神経内科病院	上田市常田 3-15-41	0268(22)6885	脑神経外科、神経内科
	飯田整形ペインクリニック	上田市上田原 717-12	0268(28)1211	疼痛外科、骨科
	下田眼科	上田市常田 1-10-78	0268(21)0606	眼科
	上田市立産婦人科病院	上田市緑ヶ丘 1-27-32	0268(22)1573	妇产科
11日 周日	小松内科循環器科医院	上田市上田 1493-3	0268(27)2200	心内科、内科
	城南医院	上田市御所 373	0268(22)3481	内科
	田中クリニック	上田市常入 1-7-42	0268(23)5757	外科
	日比優一クリニック	上田市上田原 158-1	0268(21)0721	外科
	あおやぎ眼科	上田市住吉 577	0268(28)6688	眼科
	生田耳鼻咽喉科医院	上田市生田 3752-1	0268(41)1187	耳鼻咽喉科
18日 周日	小泉クリニック	上田市小泉 775-7	0268(81)0088	内科
	日新堂医院	上田市中心 3-14-20	0268(22)0558	
	千曲荘病院(精神科)	上田市中心東 4-61	0268(22)6611	神経科、精神科、 身心内科
	リサーチパーククリニック	上田市下之郷 813-46	0268(37)1133	外科
	下形整形外科クリニック	上田市芳田 1904-1	0268(35)5252	外科、骨科
	大谷外科・眼科	上田市常田 3-2-8	0268(27)2220	眼科
	住吉耳鼻咽喉科医院	上田市住吉 626-11	0268(22)3387	耳鼻咽喉科
21日 周三	杉山クリニック	上田市中心北 1-2-5	0268(26)8200	内科
	諏訪形クリニック	上田市諏訪形 888	0268(25)5556	
	宮下医院	上田市中心西 1-15-12	0268(22)4328	
	クリニック岡田	上田市中心 6-10-10	0268(24)2662	外科、内科
	花園病院	上田市中心西 1-15-25	0268(22)2325	外科、骨科
	川西医院(皮膚科)	上田市保野 710	0268(38)2811	皮膚科
	あさむら耳鼻咽喉科クリニック	上田市秋和 304-5	0268(28)8733	耳鼻咽喉科
25日 周日	塩田医院	上田市中野 2 9 - 2	0268(38)2221	外科、耳鼻咽喉科
	豊殿診療所	上田市殿城字神林 250-4	0268(29)1220	内科
	半田循環器科内科医院	上田市中之条 416-3	0268(28)0888	心内科、内科
	山越医院	上田市国分 1 0 1 5	0268(26)5800	外科、皮膚科
	さとう眼科クリニック	上田市神畑 4 3 7	0268(38)2011	眼科

上田市内科・小児科初期救急センター

每天(8月14日至16日、12月30日至1月3日除外) 诊疗时间: 20:00~22:30

・内科(16岁以上) 0268(21)2280

・小児科(15岁为止) 0268(21)2233

24小时对应紧急医疗情报

中央消防署 TEL26-0119

上田南部消防署 TEL38-0119

上田东北消防署 TEL36-0119

川西消防署 TEL31-0119

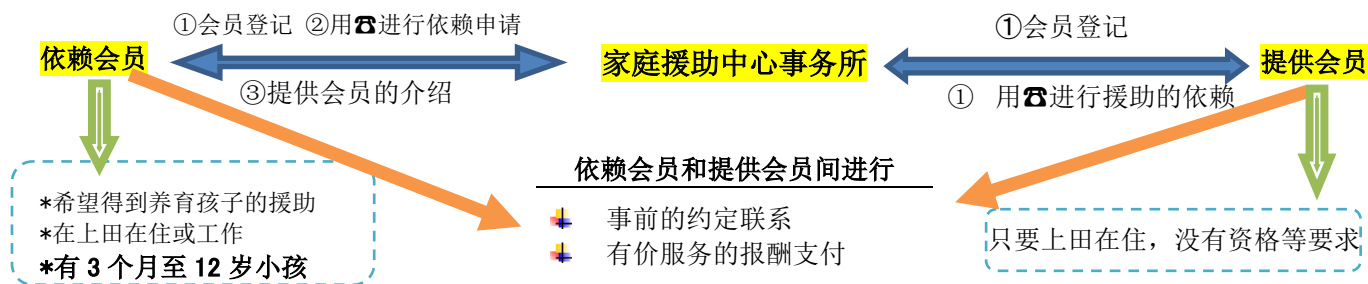
紧急情况时，请拨打全国 24 小时报警电话 110 或 119 ●交通事故·犯罪需要警察的救助时拨打 110！

●火灾·急救·救援需要消防救助时拨打 119！要先告知是火灾还是急救·救助！！

◆介绍上田市家庭援助中心 ～～ファミリー・サポート・センター～～

上田市家庭援助中心，是以希望得到援助的养育孩子的家庭（依赖会员）和希望提供援助的人们（提供会员），进行会员的登记，进行有价的相互援助的会员制组织。

☆家庭援助中心的结构



当孩子生病时、要陪同进行预防注射、健康成长体检等，孩子需要有人照看时，可以利用上田市家庭援助中心！

有价服务报酬的基准

- ▶ 周一至周五 7:00 至 19:00 600 日元/小时
- ▶ 周六、周日、节日及平时以上规定以外的时间 700 日元/小时

讯问：上田市家庭援助中心（上田市社会福祉协会 ファミリー・サポート・センター）

☎21-3016（周一至周五 9:00 至 17:00） 地点：上田市 中央 3-5-1（在市ふれあい福祉センター内）

◆向大家介绍生活中很有用的应用软件①“多语言生活情报”②安全信息的情报系统“Safety tips”

①由在留资格、关于住、教育、医疗等 17 个项目组成，进行了容易理解的说明，大家在日常生活中很有利用价值。

多语言生活情报
www.clair.co.jp/tagengo



选择“你好”，
进入中文网页



上田市的中文网站，也能查阅

此多语言生活情报！！

进入网站的方法：

从上田市网页的主页 → Language Option (在最上方) → 中文网站 (上田信息) → 生活指南 → 连接此多语言生活情报！！

欢迎光临中文网站 (上田信息)



②Safety tips 是提供在日本生活有关信息安全信息的情报系统

◎下载 Safety tips 后可进入设置，并可进行选择语言

对应语言：英语、中国语、韩国语、日语

※1 避难所信息，地区设定后，万一灾害发生时很有用，本系统的地图能标示附近的避难和前往的路径……



※2 本情报发信系统发布日本国内的地震、灾难等最新息。

当设定语言为中文，
国家为中国时，进入中文系统



*本软件的信息量很大，当自然灾害发生时，十分有用！
 *为了确保生命的安全，减少灾害的损失，日常生活中的防灾意识很重要，大家可以利用此软件预习功能，较好地了解日本的防灾系统。
 *请大家活用这非常实用的软件，并向在日的朋友和该口老前辈！

情报